

# **Guia de solicitação das Bolsas do Governo Chinês para estudar em China**

## **Parte I Apresentação das Bolsas do Governo Chinês**

A fim de promover a compreensão mútua, bem como as boas relações e desenvolver os intercâmbios e as cooperações em vários campos entre a China e os outros países, o governo chinês oferece bolsas de estudo para apoiar os melhores alunos, professores, estudantes internacionais para estudarem e efetuarem pesquisas nas universidades chinesas.

O Ministério da Educação da China confia à China Scholarship Council (daqui em diante ‘CSC’) a responsabilidade pelo registo e administração dos Programas das Bolsas do Governo Chinês.

Até agora, 279 universidades têm qualificação para aceitar os estudantes estrangeiros onde podem solicitar as bolsas do governo chinês, que envolvem as seguintes áreas: Ciências, Engenharias, Agricultura, Medicina, Economia, Direito, Gestão, Educação, História, Literatura, Filosofia e Arte.

As candidaturas online e os documentos correspondentes à candidatura do programa bilateral deverão ser submetidos o mais tardar até dia 10 de Março de 2017, para a Divisão de Coordenação do Ensino Português no Estrangeiro do Camões – Instituto da Cooperação da Língua, I.P. (Camões, IP), ao cuidado da Dr. Sérgio de Almeida. Para mais informações sobre as candidaturas poderão consultar o sítio [www.csc.edu.cn/laihua](http://www.csc.edu.cn/laihua) ou através do endereço eletrónico [bolsas.lingua@camoes.mne.pt](mailto:bolsas.lingua@camoes.mne.pt).

### **1. Os Programas das Bolsas do Governo Chinês.**

#### **1.1 Programa Bilateral Nacional**

Bolsa integral ou bolsa parcial fornecida de acordo com a cooperação de ensino e contrato de intercâmbio assinado ou acordado entre a China e os governos, instituições, escolas ou organizações internacionais dos países em causa. Este programa em Portugal no ano 2017 irá recrutar os estudantes dos cursos livres gerais e estudantes dos cursos livres avançados. Os candidatos podem solicitar a bolsa no departamento de relações internacionais do seu país de origem. No caso português será no Instituto Camões.

#### **1.2 Programa das universidades chinesas**

As bolsas integrais fornecidas para os departamentos administrativos educacionais e universidades de algumas províncias e regiões autónomas, são utilizadas para ajudar as universidades locais a selecionarem e recrutarem diretamente os melhores estudantes internacionais para estudarem na China. O programa apenas recruta os estudantes de pós-graduação e os doutorandos.

Os candidatos podem solicitar a bolsa às universidades chinesas que cumpram o programa.

### **1.3 Programa das “Bolsas da Grande Muralha” - NÃO APLICÁVEL A PORTUGAL**

As bolsas integrais são fornecidas para a organização educacional, científica e cultural das Nações Unidas, com fim a apoiar os estudantes dos países em desenvolvimento para estudarem e efetuarem pesquisas na China. O programa recruta só os estudantes que pretendam frequentar cursos livres gerais ou cursos livres avançados.

Os candidatos podem solicitar ao Comité Nacional Educativo, Científico e Cultural das Nações Unidas.

### **1.4 Programa de Intercâmbio dos Estudantes China-União Europeia**

As bolsas integrais fornecidas para os membros da União Europeia, visam incentivar os estudantes dos membros da União Europeia a estudarem e realizarem pesquisas na China, aumentarem o entendimento mútuo e a comunicação. O programa recruta os estudantes de licenciatura, estudantes de pós-graduação, doutorandos, estudantes para cursos livres gerais ou avançados.

Os candidatos podem solicitar à Embaixada da China na União Europeia.

### **1.5 Programa das Bolsas de China-AUN - NÃO APLICÁVEL A PORTUGAL**

As bolsas integrais fornecidas à AUN, visam incentivar, os estudantes jovens, professores e académicos dos membros da Associação das Nações do Sudeste Asiático a estudarem na China, promovendo a compreensão e confiança bilateral. O programa apenas recruta os estudantes de pós-graduação e doutorandos.

Os candidatos podem solicitar ao secretariado da AUN.

### **1.6 Programa do Fórum dos Países Insulares do Pacífico - NÃO APLICÁVEL A PORTUGAL**

As bolsas integrais fornecidas para os países insulares do Pacífico, visam incentivar e apoiar os estudantes jovens dos países para estudarem e realizarem pesquisas na China. O programa pode recrutar os estudantes de licenciatura, estudantes de pós-graduação, doutorandos, estudantes para os cursos livres gerais ou avançados.

Os candidatos podem solicitar a bolsa ao secretariado do fórum dos países insulares do Pacífico.

### **1.7 Programa da Organização Meteorológica Mundial**

As bolsas parciais fornecidas à Organização Meteorológica Mundial (incluindo propinas, custo de alojamento e seguro de saúde), visam incentivar os estudantes de todo o mundo que têm interesses nas pesquisas meteorológicas a estudarem e realizarem pesquisas na China. O programa pode recrutar os estudantes de licenciatura, estudantes de pós-graduação e doutorandos.

Os candidatos podem solicitar a bolsa à Organização Meteorológica Mundial.

## **2. Categorias, Duração, Língua de Ensino, Universidade e Curso**



**Categorias:** licenciatura, pós-graduação, doutorandos, bem como os estudantes do curso profissional mandarim e os estudantes dos cursos livres avançados.

**Duração de bolsa:** Inclui a duração dos Cursos Profissionais e dos Cursos de Mandarim (Cursos Preparatórios), conforme apresentado na tabela seguinte:

Categorias	Duração do curso profissional/(Anos)	Duração de curso de mandarim(Preparatórios)/ (Anos)	Duração de bolsa/(Anos)
Estudantes de licenciatura	4-5	1-2	4-7
Estudantes de pós-graduação	2-3	1-2	2-5
Doutorandos	3-4	1-2	3-6
Estudantes dos cursos livres gerais	Até 1	Até 1	Até 2
Estudantes dos cursos livres avançados	Até 1	Até 1	Até 2

### **Língua de Ensino:**

**2.1** A Língua de Ensino dos bolseiros de licenciatura é o mandarim. Antes de iniciar os cursos profissionais, é necessário estudar mandarim ao nível dos conhecimentos básicos durante um ano, e passar num teste em universidades preparatórias definidas.

Se os níveis das competências linguísticas e dos conhecimentos básicos forem cumpridos de acordo com as normas requeridas, os alunos podem ser dispensados dos Cursos Preparatórios: Completar o ensino secundário em mandarim, com o documento oficial emitido pela escola secundária, que comprove a língua de ensino dos cursos obrigatórios é em mandarim; O nível das competências em mandarim respeitam aos requisitos das universidades de candidatura, com uma fotocópia do certificado do Chinese Proficiency Test (daqui em diante 'HSK') (O certificado do HSK é válido apenas 2 anos).

Por enquanto, as dez universidades preparatórias para bolseiros de licenciatura são as seguintes: Universidade de Tianjin, a Universidade Normal de Nanjing, a Universidade de Shandong, a Universidade Normal Central da China, a Universidade de Tongji, a Universidade de Línguas e Culturas de Pequim, a Universidade Normal do Nordeste, o Instituto de Línguas Estrangeiras de Pequim, a Universidade Normal da Capital, e a Universidade Internacional de Negócios e Economia.

**2.2** A língua de ensino para os cursos de pós-graduação e para os cursos livres geralmente é em mandarim, embora em algumas universidades possa ser em inglês. (Aceda ao site

<http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar a lista detalhada das escolas e dos cursos.)

Os bolsеiros que escolham a lуngua de ensino em mandarim, mas ainda nћo tenham chegado ao nуvel de requisito necessћrio, devem frequentar os cursos de mandarim de 1-2 anos. Apћs saberem sobre os requisitos das universidades, podem entћo, iniciar os cursos profissionais. Senћo, nћo podem continuar a beneficiar da bolsa. Para os cursos de Ciћncias, Engenharias, Agricultura, Medicina (WM-Medicina Ocidental), Economia, Gestћo, Direito e Arte, precisam de estudar mandarim por um ano; para os cursos de Literatura, Histћria, Filosofia e Medicina (TCM-Medicina Tradicional Chinesa, TCM-Fitoterapia chinesa), precisam de aprender mandarim por um perуodo nћo superior a dois anos.

Para quem escolher ensino em mandarim, mas jћ atingiu o nуvel necessћrio, ou em inglћs, nћo precisa de frequentar os cursos preparatћrios.

### Universidades e Cursos:

Atћ agora, 279 universidades tћm qualificaћes de formaћo para os estudantes estrangeiros poderem solicitar as bolsas do governo chinћs. Aceda ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar a lista detalhada das escolas.

### 3. O conteуdo e critћrio

<b>Categoria dos estudantes</b>	<b>Disciplina</b>	<b>Propinas/(Anos)</b>	<b>Custo de alojamento/(Anos)</b>	<b>Ajudas de Custos de vida/(Anos)</b>	<b>Seguro saуde(Anos)</b>	<b>Financiamento total anual</b>
<b>Estudantes de licenciatura</b>	Classe I	20000	8400	30000	800	59200
	Classe II	23000	8400	30000	800	62200
	Classe III	27000	8400	30000	800	66200
<b>Estudantes de pћs-graduaћo Estudantes dos cursos livres gerais</b>	Classe I	25000	8400	36000	800	70200
	Classe II	29000	8400	36000	800	74200
	Classe III	34000	8400	36000	800	79200
<b>Doutorandos Estudantes</b>	Classe I	33000	12000	42000	800	87800
	Classe II	38000	12000	42000	800	92800

<b>dos cursos livres avancados</b>	<b>Classe III</b>	45000	12000	42000	800	99800
--	-----------------------	-------	-------	-------	-----	-------

Nota: A classe I inclui Filosofia, Economia, Direito, Pedagogia, Literatura (nao incluindo arte), História, Gestão; a classe II inclui Ciência, Engenharia, Agronomia; a classe III inclui Literatura (categoria de arte), Medicina.

### 3.1 Bolsa Integral

●Propinas: Inclui os custos de educação, de gestão e de organização, bem como apoia os bolseiros a desenvolverem atividades de entretenimento e desportivas, visitas de estudo e festas. As propinas são assumidas pela universidade;

●Custo de alojamento: Fornecer aos bolseiros dormitórios gratuitos ou ajudas de alojamento. O custo do alojamento é coordenado pela universidade; a universidade irá alojar os bolseiros em dormitórios gratuitos (geralmente quarto duplo); se a universidade permitir aos bolseiros viverem fora do campus, podem pagar o custo do alojamento mensalmente ou trimestralmente. Os critérios são:

Os estudantes de licenciatura (Preparatórios), de pós-graduação (Estudantes dos cursos livres gerais): CNY 700 por mês;

Os doutorandos (Estudantes dos cursos livres avançados): CNY 1000 por mês.

●Ajudas de custo de Vida. Os critérios são:

Os estudantes de licenciatura: CNY 2,500 por mês; Os estudantes de pós-graduação (e estudantes dos cursos livres): CNY 3,000 por mês; Os doutorandos (e estudantes dos cursos livres avançados): CNY 3,500 por mês.

As ajudas de custo de vida são pagas pela universidade mês a mês. Os bolseiros,

que se registarem antes do dia 15 do mês (dia 15 incluído), vão receber as ajudas de custo de vida desse mês na sua totalidade; Aqueles, que se registarem depois do dia 15 do mês, vão receber apenas metade desse mês; As ajudas de custo de vida das licenciaturas serão pagas até duas semanas após o dia de formatura definida pela escola. Se o estudante ficar fora da China mais de 15 dias (com exceção das férias escolares), o pagamento das ajudas será interrompido durante a sua partida.

●Seguro de saúde (Para mais informações, por favor aceda ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para saber o conteúdo e o progresso do seguro, e para consultar “As políticas de Seguro de saúde e Plano de Proteção de estrangeiros que vivem na China” ).

### 3.2 Bolsa Parcial

Um ou alguns dos itens da Bolsa Integral.





## **Parte II Procedimentos de candidatura dos Programas de Bolsas do Governo Chinês**

### **Programa Bilateral Nacional**

Projeto Bilateral Nacional é a bolsa integral ou bolsa parcial fornecida em conformidade com o acordo de cooperação e intercâmbio educacional assinado ou acordado entre a China e os governos, instituições, escolas e organizações internacionais dos países em causa.

#### **1. Categorias da bolsa, duração e língua de ensino**

**Categorias de financiamento.** Para Portugal inclui os estudantes de cursos livres gerais e estudantes de cursos livres avançados. Para mais informações, por favor consulte as autoridades de relações internacionais no seu país de origem.

**Língua de ensino.** A língua de ensino para estudantes de licenciatura é em mandarim; A língua de ensino geralmente para estudantes de pós-graduação e estudantes de cursos livres é em mandarim, embora algumas escolas ofereçam cursos com ensino em inglês (para mais informações, por favor aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar as introduções das faculdades chinesas e cursos profissionais).

**Duração.** Inclui a duração de estudo do cursos profissionais e cursos de mandarim (preparatório).

<b>Categorias</b>	<b>Duração do curso profissional (Anos)</b>	<b>Duração de curso Preparatório de mandarim (Anos)</b>	<b>Duração da bolsa (Anos)</b>
Estudantes de licenciatura	Não aplicável a Portugal no ano 2017		
Estudantes de pós-graduação			
Doutorandos			
Estudantes de cursos livres gerais	até 1	até 1	até 2

Estudantes de cursos livres avançados	até 1	até 1	até 2
---------------------------------------	-------	-------	-------

## 2. Conteúdo da bolsa

Inclui bolsa integral ou bolsa parcial. Consulte as instruções da Bolsa do Governo Chinês.

## 3. Instituições e época da candidatura

**Instituições:** as autoridades de Relações Internacionais do país de origem. Em Portugal será no Instituto Camões.

**Época:** normalmente é do início de fevereiro até 10 de março. Para saber a altura específica, por favor consulte as autoridades de Relações Internacionais do seu país origem.

## 4. Condições das candidaturas

4.1 Ser um candidato português e não ter qualquer problema de saúde. Os candidatos de outras nacionalidades deverão consultar a informação junto dos seus países de origem.

4.2 Requisitos académicos e idade:

- Os estudantes que queiram frequentar os cursos de licenciatura na China, devem ter diploma de ensino secundário com bom aproveitamento e menos de 25 anos;
- Os estudantes que queiram frequentar mestrado na China, devem ter diploma de licenciatura e menos de 35 anos;
- Os estudantes que queiram frequentar doutoramento na China, devem ter diploma de mestrado e menos de 40 anos;
- Os estudantes que queiram frequentar cursos livres gerais na China, devem ter diploma do ensino secundário e menos de 45 anos;
- Os estudantes que queiram frequentar cursos livres avançados na China, devem ter diploma de mestrado, ou no mínimo um grau de professor assistente e menos de 50 anos.

## 5. Procedimento da candidatura

5.1 Solicitar às autoridades de Relações Internacionais no seu país de origem e obter a qualificação recomendada;

5.2 Contactar as faculdades das bolsas e obter a carta de admissão emitida por essas mesmas faculdades;

5.3 Aceder ao site do “Sistema de Inscrição On-line do CSC” (após aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org>, clique inscrição on-line), preencher as informações de inscrição e entregar on-line, bem como imprimir o “Formulário de Solicitação das Bolsas de Estudo do Governo Chinês”. As instruções de operação do Sistema de Inscrição On-line CSC para Estudar na China e o Número da Instituição recetora

podem ser consultados e obtidos através das autoridades de Relações Internacionais do seu país da candidatura, em Portugal no Instituto Camões;

5.4 Entregar os documentos da candidatura às autoridades de relações internacionais dentro do tempo determinado. Em Portugal é no Instituto Camões.

Atenção: O CSC não aceita as candidaturas individuais diretamente. O CSC reserva-se no direito de fazer os ajustes necessários das faculdades, aos candidatos que não obtiveram a Carta de Admissão.

## **6. Documentos da candidatura (em duplicado)**

6.1 “Formulário da candidatura para Bolsas do Governo Chinês” (em mandarim ou inglês);

6.2 O diploma do grau académico mais alto que possuir no momento devidamente certificado; documentos noutras línguas, que não em mandarim, ou Inglês devem ter anexados as traduções certificadas em mandarim ou inglês. Se os candidatos forem estudantes universitários, devem apresentar o certificado de matrícula emitido pela escola onde estudam.

6.3 Certificado de habilitações; documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ter anexados as traduções certificadas em mandarim ou inglês.

6.4 Para projetos de estudo ou investigação, em mandarim ou inglês, os estudantes de licenciatura devem escrever mais de 200 palavras, os estudantes de cursos livres devem escrever mais de 500 palavras, os estudantes de pós-graduação devem escrever mais de 800 palavras;

6.5 Cartas de recomendação; os candidatos que queiram frequentar mestrado, doutoramento e bem como os estudantes de cursos livres avançados, devem entregar as cartas de recomendação de dois professores, associados ou catedráticos, em mandarim ou inglês;

6.6 Os estudantes que se candidatam para Música devem entregar um CD de sua autoria; Os estudantes que se candidatam para Arte devem entregar um CD com 2 esboços, 2 pinturas coloridas e 2 outras obras;

6.7 Os candidatos com idade inferior a 18 anos, devem entregar fotocópia dos documentos de identificação do tutor legal na China;

6.8 Uma cópia do “Formulário de Exame Físico Estrangeiro” (Aceder ao site do CSC <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para download, deve ser em inglês). Os candidatos devem fazer os exames físicos estritamente de acordo com o formulário. Os formulários incompletos, sem fotografia própria ou carimbada, sem assinaturas do médico ou o carimbo oficial do hospital, serão considerados inválidos. O tempo válido dos exames é 6 meses. Os candidatos podem confirmar a data do seu exame de acordo com os seguintes pontos ;

6.9 Os estudantes que já obtiveram uma carta de admissão, colocam as cópias das cartas em anexo juntamente com os documentos;



6.10 Para os candidatos que já obtiveram o certificado do HSK, colocam as cópias anexadas desse certificado aos documentos.

6.11 Para os estudantes que já se encontrem a estudar numa Universidade chinesa (com uma bolsa do governo chinês), apenas necessitam de enviar para a sua candidatura uma carta de aprovação da Universidade onde se encontram atualmente.

Todos os documentos devem ser unidos no canto superior esquerdo da ordem de 6.1 a 6.10 (2 cópias). Sendo admitidos ou não, os documentos da candidatura não serão devolvidos.

## **7. Aprovação e Notificação**

7.1 O CSC vai verificar se as condições dos candidatos estão dentro dos requisitos estabelecidos. As candidaturas ilegíveis ou incompletas não serão consideradas.

7.2 O CSC irá encaminhar os documentos da candidatura aprovados às universidades correspondentes para organizar a admissão. De acordo com os requisitos das bolsas de cada país, dos cursos profissionais, da capacidade de acolhimento da universidade e das condições dos candidatos, o CSC reserva-se o direito de fazer os ajustes adequados para os candidatos selecionados, tal como para as universidades, os cursos, as categorias de bolsa e a duração da bolsa, bem como os resultados de admissão confirmados pelas universidades. Para os documentos que têm em anexo a carta de admissão, o CSC vai enviá-los diretamente para as universidades;

7.3 Os candidatos que obtiveram as admissões confirmadas pela universidade, podem estudar na China com bolsas do governo chinês depois de aprovadas pelo CSC. Cada bolseiro pode obter uma bolsa de estudo das Bolsas do Governo Chinês.

7.4 O CSC vai encaminhar a “Lista de Admissão”, a “Carta de Admissão” e o “Formulário de Visto para os Estudantes Estrangeiros na China” e o (Formulário JW201) ao secretariado da UNESCO até ao dia 31 de julho, e reencaminhá-los também para as autoridades de Relações Internacionais do país de origem ou diretamente para os estudantes;

7.5 Os bolseiros não podem alterar, nem a universidade, nem o curso profissional e nem a duração de estudo na “Carta de Admissão”;

7.6 Para os bolseiros que não puderem vir para a China no prazo da admissão, a bolsa não será reservada.

**7.7 Lista de auto-confirmação dos documentos da candidatura do programa bilateral:**

<b>Lista de auto-confirmação dos documentos da candidatura</b>
<b>1. Formulário de candidatura</b>
----- preenchido online em chinês ou inglês, descarregado, impresso e assinado ( 2 vezes)
-----com uma foto colada em cada cópia
-----número correto da agência ( <b>6201</b> ) e o programa Tipo A devidamente selecionado.
<b>2. Certificado de Habilitações</b>

-----escrito ou traduzido em inglês ou chinês
-----autenticado por um notário
-----fotocópias ( 2)
<b>3. Plano de Estudo ou Investigação</b>
-----com o número de caracteres/palavras diferentes conforme programas diferentes
-----escrito em inglês ou chinês
<b>4. Duas cartas de recomendação</b>
-----escritas em inglês ou chinês
----- dois originais e duas fotocópias
-----para cursos gerais ou de aperfeiçoamento avançado, as cartas deverão ser escritas por professores com grau académico de Associado ou Catedrático
<b>5. Trabalhos de candidatos para a área de música e belas artes:</b>
-----Música: 1 CD de trabalho musical dos próprios candidatos
-----Belas Artes: 1CD com 6 trabalhos: 2 esboços + 2 pinturas a cores + 2 outros trabalhos à escolha
<b>6. Documentos dos tutores legais</b>
-----para candidatos com idade inferior a 18 anos
-----fotocópia dos documentos de identificação dos tutores, um termo de responsabilidade
<b>7. Formulário do Exame Médico para Estrangeiros</b>
-----entregar apenas a fotocópia do formulário com a fotografia devidamente carimbada com carimbo oficial do hospital / centro de saúde público; o original será levado para a China pelo próprio bolseiro
-----com assinatura do médico e carimbo oficial do hospital / centro de saúde público
-----todos os itens devem estar preenchidos em inglês ou chinês e ter os exames e relatórios médicos em anexo
-----todos os exames (incluindo sangue, rx, eletrocardiograma) deverão ter sido feitos há menos de 6 meses
<b>8. Carta de Admissão ( facultativa)</b>
-----das universidades designadas e fotocópia
<b>9. Certificado HSK - Exame de Proficiência de Chinês (facultativo)</b>
-----do Hanban, duas fotocópias do certificado
<b>10. Fotocópias da primeira página do passaporte português</b>
-----nome, número de passaporte, nacionalidade, data de emissão, data de validade e data de nascimento bem visíveis
<b>11. Carta de aprovação para renovação de candidatura</b>
-----para os estudantes que já se encontrem a estudar numa Universidade chinesa (com uma bolsa do governo chinês), apenas necessitam de enviar para a sua candidatura uma carta de aprovação da Universidade onde se encontram atualmente.

<b>Documentos em duplicado</b>
-----cada conjunto é agrafado no canto superior esquerdo
<b>Obs.:</b> nenhum documento entregue será devolvido

**8. Informação de contacto do CSC**

Ásia Tel: 0086-10-66093928 66093923

E-mail: yazhou1@csc.edu.cn yazhou2@csc.edu.cn

África Tel: 0086-10-66093921 66093919

E-mail: feizhou1@csc.edu.cn feizhou2@csc.edu.cn

Europa Tel: 0086-10-66093953

E-mail: ouzhou@csc.edu.cn

América e Oceania Tel: 0086-10-66093977

E-mail: meida@csc.edu.cn

Fax: 0086-10-66093915, 66093972

Site: <http://www.csc.edu.cn/laihua> or [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org)

Autoridade: Assuntos da China do CSC

Endereço: Nível 13, A3, Rua No.9 Chegongzhuang, Beijing, República Popular da China

Código Postal: 100044

**Programa das universidades chinesas**

As bolsas integrais fornecidas para os departamentos administrativos educacionais e universidades de algumas províncias e regiões autónomas, são utilizadas para ajudar as universidades locais a selecionarem e recrutarem diretamente os melhores estudantes



internacionais para estudarem na China. O programa apenas recruta os estudantes de pós-graduação e os doutorandos.

### **1. Categorias da bolsa, duração e língua de ensino**

1.1 Categorias de financiamento. Os estudantes de pós-graduação e doutorandos.

1.2 Duração. Para os estudantes de pós-graduação é 2-3 anos de estudo; Para os doutorandos é 3-4 anos de estudo. A duração da bolsa é a duração definida no programa de estudo de admissão, incluindo a duração de estudo de cursos profissionais e cursos de mandarim.

1.3 Língua de ensino. Geralmente é em mandarim, algumas universidades podem oferecer as aulas de ensino em inglês para alguns cursos profissionais (para mais informações, pode aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar as informações das universidades chinesas e dos cursos).

### **2. Contéudo da bolsa**

Inclui propinas, custo de alojamento, ajudas de custo de vida e seguro de saúde.

Para mais informações, pode ver “Introdução da Bolsa do Governo Chinês”.

### **3. As instituições e a época da candidatura**

As instituições de candidatura. As universidades chinesas que tenham protocolos com o CSC.

A época. Geralmente é do início de janeiro até início de abril Para saber a altura específica, por favor consulte as universidades do seu interesse.

### **4. Condições da candidatura**

4.1 Ser um candidato português e não ter qualquer problema de saúde. Os candidatos de outras nacionalidades deverão consultar a informação junto dos seus países de origem.

4.2 Requisitos académicos e idade:

- Os estudantes que queiram frequentar mestrado na China, devem ter diploma de licenciatura, e menos de 35 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar doutoramento na China, devem ter diploma de mestrado, e menos de 40 anos;

### **5. Procedimento da candidatura**

5.1 Os candidatos devem-se candidatar às universidades chinesas que tenham interesse e que pertençam ao programa.

5.2 Aceder ao site do “Sistema de Inscrição On-line do CSC” (após aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org>, clique inscrição on-line), preencher as informações de inscrição e entregar on-line, bem como imprimir o “Formulário

de Solicitação das Bolsas de Estudo do Governo Chinês”. As instruções de operação do “Sistema de Inscrição On-line CSC para Estudar na China” e o “Número de Instituição recetora” pode ser consultado e obtido através das universidades correspondentes.

5.3 Entregar os documentos da candidatura para as universidades.

Atenção: o CSC não aceita as inscrições individuais diretamente.

## **6. Documentos da candidatura (em duplicado)**

6.1 “Formulário de aplicação para Bolsa do Governo Chinês” (em mandarim ou inglês);

6.2 O diploma do grau académico mais alto que possuir no momento devidamente certificado. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas em mandarim ou inglês. Os candidatos que forem estudantes universitários, devem apresentar o comprovativo de matrícula emitido pela escola onde estudam.

6.3 Certificado de habilitações. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas em mandarim ou inglês.

6.4 Projetos de estudo ou investigação, em mandarim ou inglês (devem ter mais de 800 palavras);

6.5 As cartas de recomendação. As cartas de recomendação de dois professores ou professores associados, em mandarim ou inglês;

6.6 Os estudantes que se candidatam para Música devem entregar um CD da sua autoria; Os estudantes que se candidatam para Arte devem entregar um CD com 2 esboços, 2 pinturas coloridas e 2 outras obras;

6.7 Uma cópia do “Formulário de Exame Físico Estrangeiro” (Aceder ao site do CSC <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para download, deve ser em inglês). Os candidatos devem fazer os exames físicos estritamente de acordo com o formulário. Os formulários incompletos, sem foto própria ou carimbada, sem assinaturas do médico, ou o carimbo oficial do hospital, serão considerados inválidos. O tempo válido do exame é de 6 meses.

6.8 Para os candidatos que já obtiveram o certificado de HSK, colocam as cópias anexadas aos documentos.

Todos os documentos devem ser unidos no canto superior esquerdo da ordem de 6.1 a 6.8 (2 cópias). Sendo admitidos ou não, os documentos da candidatura não serão devolvidos.

## **7. Aprovação e Notificação**

7.1 As universidades do programa vão verificar se as condições dos candidatos cumprem os requisitos estabelecidos. As candidaturas ilegíveis ou incompletas não serão consideradas;

7.2 Os candidatos qualificados admitidos pelo CSC, poderão estudar na China com a bolsa do governo chinês;

7.3 Cada bolsheiro pode apenas obter uma bolsa de estudo das Bolsas do Governo Chinês. Se alguém for aprovado por mais do que uma universidade, o CSC reserva-se o direito de atribuir apenas uma bolsa;

7.4 O CSC vai encaminhar a “Lista de Admissão”, a “Carta de Admissão” e o “Formulário de Visto para os Estudantes Estrangeiros na China” e o (Formulário JW201) para a universidade, e a universidade posteriormente irá transferir os documentos para os estudantes;

7.5 Os bolsheiros não podem alterar a universidade, o curso profissional e a duração de estudo na “Carta de Admissão”;

7.6 Para os bolsheiros que não podem vir para a China no prazo de admissão, a bolsa não será reservada.

#### **8. Lista das universidades que têm o Programa das universidades chinesas**

Por favor aceda ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar.

#### **9. Informação de contato do CSC**

Tel: 0086-10-66093970, 66093978

Fax:0086-10-66093915

E-mail: [zizhu1@csc.edu.cn](mailto:zizhu1@csc.edu.cn) [zizhu2@csc.edu.cn](mailto:zizhu2@csc.edu.cn)

Site: <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org)

Autoridade: Assuntos da China do CSC

Endereço: Nível 13, A3, Rua No.9 Chegongzhuang, Beijing, República Popular da China

Código Postal:100044



#### **Programa das “bolsas da Grande Muralha” (NÃO APLICÁVEL A PORTUGAL)**

O Programa das “bolsas da Grande Muralha” é o das bolsas integrais fornecidas para a organização educacional, científica e cultural das Nações Unidas, que são utilizadas para



apoiar os estudantes e os académicos dos países em desenvolvimento a estudarem e a pesquisarem na China.

### **1. Categorias da bolsa, duração e língua de ensino**

1.1 Categorias. Estudantes dos cursos livres gerais e estudantes dos cursos livres avançados.

1.2 Duração. Geralmente é 1 ano.

1.3 Língua de ensino. Geralmente é em inglês. As pessoas que solicitarem aulas de ensino em mandarim, mas se o seu nível de mandarim não atingir o nível exigido pelo curso, devem ser aprovados junto do CSC e Unesco, e pode-se adicionar um ano de bolsa para o curso de mandarim.

#### **1.4 2. Conteúdo da bolsa**

Inclui propinas, custo de alojamento, ajudas de custo de vida, seguro saúde.

Para mais informações, pode consultar Introdução da Bolsa do Governo Chinês.

### **3. As instituições e a época de aplicação**

Instituições. Comitês Nacionais da UNESCO dos países em causa.

Época. Geralmente é do início de janeiro até ao início de abril. Para saber a altura específica, por favor consulte os comitês nacionais da UNESCO do seu país origem.

### **4. Condições das candidaturas**

4.1 Os candidatos devem ser cidadãos de outro país que não a República Popular da China, e sem qualquer problema de saúde;

4.2 Requisitos académicos e idade;

- Os estudantes que queiram frequentar cursos livres gerais na China, devem ter diploma de ensino secundário, e menos de 45 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar cursos livres avançados na China, devem ter diploma de mestrado ou no mínimo grau de professor associado, e menos de 50 anos.

### **5. Procedimento da candidatura**

5.1 Solicitar ao comité nacional da UNESCO do seu país origem e obter a qualificação recomendada;

5.2 Contactar as faculdades com protocolos com o CSC, e obter carta de admissão emitido pelas faculdades;

5.3 Aceder ao site do “Sistema de Inscrição On-line do CSC” (após aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org>, clique inscrição on-line), preencher as informações de inscrição e entregar on-line, bem como imprimir o “Formulário de Solicitação das Bolsas de Estudo do Governo Chinês”. As instruções de operação do

“Sistema de Aplicação On-line CSC” e o “Número de Instituição recetora” podem ser consultados através do comité nacional da UNESCO do seu país origem.

5.4 Entregar os documentos da candidatura ao comité nacional da UNESCO do seu país origem dentro do tempo determinado.

Atenção: O CSC não aceita inscrições individuais diretamente. O CSC tem o direito de ajustar os candidatos que não obtiverem a Carta de Admissão, para a colocação na universidade.

## **6. Documentos da candidatura (em duplicado)**

6.1 “Formulário de aplicação para Bolsa do Governo Chinês” (em mandarim ou inglês);

6.2 O diploma do grau académico mais alto que possuir no momento devidamente certificado. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês, devem ser anexados com traduções certificadas, em mandarim ou inglês. Se os candidatos que forem estudantes universitários, devem apresentar o certificado de matrícula emitido pela escola onde estudam.

6.3 Certificado de habilitações. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas em mandarim ou inglês.

6.4 As cartas de recomendação. Pessoas que façam uma candidatura, como por exemplo para frequentar os cursos livres avançados, devem entregar as cartas de recomendação de dois professores ou professores associados, em mandarim ou inglês;

6.5 Os estudantes que se candidatem para Música devem entregar um CD da sua autoria; Os estudantes que se candidatem para Arte devem entregar um CD com 2 esboços, 2 pinturas coloridas e 2 outras obras;

6.6 Projetos de estudos, em mandarim ou inglês (devem ter mais de 500 palavras);

6.7 Uma cópia do “Formulário de Exame Físico Estrangeiro” (Aceder ao site do CSC <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para download, deve ser em inglês). Os candidatos devem fazer os exames físicos estritamente de acordo com o formulário. Os formulários incompletos, sem foto própria ou carimbada, sem assinaturas do médico, ou sem o carimbo oficial do hospital, são considerados inválidos. O tempo válido do exame é 6 meses.

6.8 Os estudantes que já tenham obtido as cartas de admissão, colocam as cópias em anexo aos documentos;

6.9 Para os candidatos que tenham obtido o certificado de HSK, colocam as cópias anexadas aos documentos.

Os documentos acima devem ser unidos no canto superior esquerdo, siga a sequência acima (2 cópias). Sendo admitidos ou não, os documentos de candidatura não serão devolvidos.

## **7. Aprovação e Notificação**

7.1 O CSC irá verificar se as condições dos candidatos cumprem os requisitos estabelecidos. As candidaturas ilegíveis ou incompletas não serão consideradas.

7.2 O CSC irá encaminhar os documentos da candidatura aprovados às universidades correspondentes para organizar a admissão. De acordo com os requisitos das bolsas de cada país, dos cursos profissionais, da capacidade de acolhimento das universidades e das condições dos candidatos, o CSC reserva-se o direito de fazer os ajustes adequados para os candidatos selecionados como as universidades, os cursos, as categorias de bolsa e a duração da bolsa, bem como os resultados de admissão confirmados pelas universidades. Para os documentos que tenham em anexo a carta de admissão, o CSC irá enviá-los diretamente para as universidades;

7.3 Os candidatos que obtiverem as admissões confirmadas pela universidade, podem estudar na China com bolsas do governo chinês após aprovadas pelo CSC. Cada bolsheiro pode apenas obter uma bolsa de estudo das Bolsas do Governo Chinês.

7.4 O CSC irá encaminhar a “Lista de Admissão”, a “Carta de Admissão” e o “Formulário de Visto para os Estudantes Estrangeiros na China” (Formulário JW201) ao secretariado da UNESCO até 31 de julho, e reencaminhará também para os estudantes;

7.5 Os bolsheiros não podem alterar a universidade, nem o curso profissional, nem a duração de estudo na “Carta de Admissão”;

7.6 Para os bolsheiros que não puderem vir para a China no prazo de admissão, a bolsa não será reservada.

## **8. Informação de contato da UNESCO**

Contato: Mr. Jhaycee Manansala (Fellowships Programme Section, UNESCO)

Tel: +331-45681417

E-mail: J.Manansala@unesco.org

## **9. Informação de contacto do CSC**

Tel: 0086-10-66093953

Fax: 0086-10-66093972

E-mail: ouzhou@csc.edu.cn

Site: <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org)

Autoridade: Assuntos da China do CSC

Endereço: Nível 13, Edifício A3, No.9 Chegongzhuang Avenue, Beijing,

República Popular da China

Código Postal:100044





## **Programa de intercâmbio dos estudantes China-União Europeia**

O Programa de intercâmbio dos estudantes China-União Europeia provém do Ministério da Educação da China que, oferece as bolsas integrais para os estudantes oriundos dos países membros da União Europeia.

### **1. Tipos de bolsas, duração e língua de ensino**

1.1 Categorias. Estudantes de licenciatura, estudantes de pós-graduação, doutorandos, estudantes dos cursos livres gerais e estudantes dos cursos livres avançados.

1.2 Duração. Incluindo a duração de estudo dos cursos profissionais e cursos de língua chinesa (preparatórios).

<b>Categorias</b>	<b>Duração do curso profissional/(Anos)</b>	<b>Duração de curso de língua chinesa(preparatórios)/ (Anos)</b>	<b>Duração de bolsa/(Anos)</b>
Estudantes de licenciatura	4—5	1-2	4—7
Estudantes de pós-graduação	2—3	1-2	2—5
Doutorandos	3—4	1-2	3—6
Estudantes dos cursos livres	até 1	até 1	até 2

1.3 Língua de ensino. A língua de ensino para estudantes é em mandarim; A língua de ensino geralmente para estudantes de pós-graduação e estudantes dos cursos livres é em mandarim, algumas escolas oferecem cursos de ensino de inglês (para mais informações, por favor aceda ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar as informações das faculdades chinesas e cursos profissionais).

### **2. Contéudo da bolsa**

Inclui propinas, custo de alojamento, ajudas de custo de vida e seguro saúde.

Para mais informações, pode consultar Apresentação das Bolsas do Governo Chinês.

### **3. As instituições e a época da candidatura**

As instituições de candidatura. Corpo Diplomático da China na União Europeia.

A época. Geralmente é do início de janeiro até início de abril. Para saber a altura específica, por favor consulte com as Corpo Diplomático da China na União Europeia

#### **4. Condições das candidaturas**

4.1 Ser um cidadão oriundo dos países dos membros da UE, e não ter qualquer problema de saúde;

4.2 Requisitos académicos e idade:

- Os estudantes que queiram frequentar um curso de licenciatura na China, devem ter diploma do ensino secundário, com bom aproveitamento, e ter menos de 25 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar mestrado na China, devem ter diploma de licenciatura, e ter menos de 35 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar doutoramento na China, devem ter diploma de mestrado, e ter menos de 40 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar cursos livres gerais na China, devem ter diploma de ensino secundário, e ter menos de 45 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar cursos livres avançados na China, devem ter diploma de mestrado ou estar acima da carreira de professor associado, e ter menos de 50 anos.

#### **5. Procedimento da candidatura**

5.1 Contactar a Corpo Diplomático da China na União Europeia e obter a qualificação recomendada;

5.2 Contactar as faculdades das bolsas, e obter carta de admissão emitida pelas faculdades;

5.3 Aceder ao site de Sistema de Inscrição On-line do CSC para Estudar na China (após aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> clique no ícone de entrada de inscrição on-line dos alunos para entrar), preencher e entregar on-line as informações da candidatura, imprimir o Formulário de Solicitação das Bolsas de Estudo do Governo Chinês. As instruções de operação do Sistema de Inscrição On-line CSC para Estudar na China, o número de Instituição recetora e seleccionar o Tipo de programa correspondente, estas informações podem ser consultadas e obtidas a partir do Corpo Diplomático da China na União Europeia;

5.4 Entregar os documentos da candidatura no Corpo Diplomático da China na União Europeia.

Atenção: O CSC não aceita as inscrições individuais diretamente. O CSC tem o direito de ajustar os candidatos que não obtiveram a Carta de Admissão, e colocá-los numa universidade à sua escolha.

#### **6. Documentos da candidatura (em duplicado)**



6.1 Formulário da candidatura para Bolsa do Governo Chinês (em mandarim ou inglês);

6.2 O diploma do grau acadêmico mais alto que possuir no momento devidamente certificado. Qualquer idioma que não seja Inglês deve ser acompanhado de uma tradução em mandarim ou Inglês reconhecida pelo notário. Os alunos que estejam ainda na faculdade devem apresentar o certificado de matrícula emitido pela escola onde eles estudam;

6.3 Certificado de habilitações. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas em mandarim ou inglês;

6.4 Projetos de estudo ou investigação, em mandarim ou inglês. Os estudantes de licenciatura devem ter mais de 200 palavras, os estudantes de cursos livres devem ter mais de 500 palavras, os estudantes de pós-graduação devem ter mais de 800 palavras;

6.5 As cartas de recomendação. Os candidatos que queiram frequentar mestrado, doutoramento ou cursos livres avançados, devem entregar as cartas de recomendação de dois professores ou professores associados em mandarim ou inglês;

6.6 Os estudantes que se candidatem a música devem entregar um CD da sua autoria; Os estudantes que se candidatem ao curso de arte devem entregar um CD com 2 esboços, 2 pinturas coloridas e 2 outras obras;

6.7 Os candidatos com idade inferior a 18 anos, devem entregar a fotocópia dos documentos de identificação do tutor legal na China;

6.8 Uma cópia do “Formulário de Exame Físico Estrangeiro” (Aceda ao site do CSC <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para download, deve ser em inglês). Os candidatos devem fazer os exames físicos estritamente de acordo com o formulário. Os formulários incompletos, sem foto própria ou selo, sem assinatura do médico ou o carimbo oficial do hospital, são considerados inválidos. O tempo válido dos exames é 6 meses.

6.9 Os estudantes que já tenham obtido cartas de admissão, colocam as cópias em anexo nos documentos;

6.10 Para os candidatos que já tenham obtido o certificado de HSK, colocam as cópias anexadas nos documentos.

Todos os documentos devem ser unidos no canto superior esquerdo da ordem de 6.1 a 6.10 (2 cópias). Sendo admitidos ou não, os documentos da candidatura não serão devolvidos.

## **7. Aprovação e Notificação**

7.1 7.1 O CSC vai verificar se as candidaturas dos requerentes cumprem os requisitos estabelecidos. As candidaturas ilegíveis ou incompletas não serão consideradas.

7.2 O CSC irá encaminhar os documentos da candidatura aprovados às universidades correspondentes para organizar a admissão. De acordo com os requisitos das bolsas de cada país, dos cursos profissionais, da capacidade de acolhimento das universidades e das condições dos candidatos, o CSC tem o direito de fazer os ajustes adequados para os candidatos selecionados, bem como para as universidades, para os cursos, para as categorias e duração da bolsa, bem como os resultados de admissão confirmados pelas universidades. Para os



documentos que tenham a carta de admissão em anexo, o CSC irá enviar diretamente para as universidades;

7.3 Os candidatos que obtiverem as admissões confirmadas pela universidade, podem estudar na China com bolsas do governo chinês após aprovadas pelo CSC. Cada bolsheiro pode apenas obter uma bolsa de estudo das Bolsas do Governo Chinês.

7.4 O CSC vai enviar a «Lista de Admissão», «Carta de Admissão» e «Formulário de Visto para os estudantes Estrangeiros na China» (Formulário JW201) para o Departamento de Educação e Cultura da Missão Chinesa para a União Europeia antes de 31 de julho, e reencaminhará também para os estudantes;

7.5 Os bolsheiros não podem alterar, nem a universidade, nem o curso profissional, nem a duração de estudo na “Carta de Admissão”;

7.6 Para os bolsheiros que não poderem vir para a China no prazo de admissão, a bolsa não será reservada.

#### **8. Informação de contato do Departamento de Educação e Cultura da Missão Chinesa para a União Europeia**

Contato: Gong Chen

Tel: 0032-2-7729572-8318

Fax: 0032-2-7628259

E-mail: [chengong@moe.edu.cn](mailto:chengong@moe.edu.cn)

Site: <http://www.chinamission.be>

Endereço: Boulevard de la Woluwe 100, 1200 Woluwe, Brussels, Belgium.

#### **9. Informação de contato do CSC**

Tel: 0086-10-66093953

Fax: 0086-10-66093972

E-mail: [ouzhou@csc.edu.cn](mailto:ouzhou@csc.edu.cn)

Site: <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org)

Autoridade: Assuntos da China do CSC

Endereço: Nível 13, Edifício A3, No.9 Chegongzhuang Avenue, Beijing,

República Popular da China

Código Postal:100044



## **Programa das Bolsas de China-AUN - NÃO APLICÁVEL A PORTUGAL**

As bolsas integrais fornecidas pelo Ministério da Educação da China à AUN.

### **1. Categorias, duração e língua de ensino da bolsa**

1.1 Categorias de financiamento. Estudantes de pós-graduação e doutoramento.

1.2 Duração. Para os estudantes de pós-graduação é 2-3 anos de estudo; Para os doutorandos é 3-4 anos de estudo. A duração da bolsa é a duração definida do estudo de admissão, incluindo a duração de estudo dos cursos profissionais e dos cursos de mandarim.

1.3 Língua de ensino. Geralmente é em mandarim, e alguns dos cursos profissionais das universidades são em inglês (para mais informações, pode aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar as informações das universidades chinesas e dos cursos).

### **1.4 2. Contéudo da bolsa**

Inclui propinas, custo de alojamento, ajudas de custo de vida, seguro de saúde. Para mais informações, pode consultar “Apresentação das Bolsas do Governo Chinês”.

### **3. Os instituições e a época da candidatura**

As instituições de candidatura. As secretarias de AUN (ASEAN University Network) .

Época. Geralmente é do início de janeiro até início de abril. Para saber a altura específica, por favor consulte as secretarias de AUN.

### **4. Condições das candidaturas**

4.1 Um cidadão de países membros da ASEAN que não é da República Popular da China, e sem qualquer problema de saúde;

4.2 Requisitos académicos e idade:

- Os estudantes que queiram frequentar mestrado na China, devem ter diploma de licenciatura, e menos de 35 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar doutoramento na China, devem ter diploma de mestrado, e menos de 40 anos;

## **5. Procedimento da candidatura**

5.1 Os candidatos devem contactar as secretarias da AUN e certificar-se que são elegíveis para a bolsa;

5.2 Contactar as universidades e obter a carta de admissão;

5.3 Aceda ao site de “Sistema de Inscrição On-line do CSC” (após aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org>, clique inscrição on-line), preencha as informações de inscrição e entregue on-line, bem como imprima o “Formulário de Solicitação das Bolsas de Estudo do Governo Chinês”. As instruções de operação “Sistema de Aplicação On-line CSC” e o “Número de Instituição recetora” podem ser consultados através das secretarias de AUN;

5.4 Entregar os documentos de inscrição às secretarias da AUN.

Atenção: O CSC não aceita as inscrições individuais diretamente. CSC tem o direito de ajustar os candidatos, que não obtiveram a Carta de Admissão, para a colocação na universidade.

## **6. Documentos da candidatura (em duplicado)**

6.1 “Formulário de aplicação para Bolsa do Governo Chinês” (em mandarim ou inglês);

6.2 O diploma do grau académico mais alto que possuir no momento, devidamente certificado. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas em mandarim ou inglês. Se os candidatos forem estudantes na faculdade, devem apresentar o certificado de matrícula emitido pela escola onde estudam.

6.3 Certificado de habilitações. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas em mandarim ou inglês.

6.4 Os projetos de estudo ou investigação, em mandarim ou inglês (devem ter mais de 800 palavras);

6.5 As cartas de recomendação. As cartas de recomendação de dois professores ou professores associados, em mandarim ou inglês;

6.6 Uma cópia do “Formulário de Exame Físico Estrangeiro” (Aceda ao site do CSC <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para download, deve ser em inglês). Os candidatos devem fazer os exames físicos estritamente de acordo com o formulário. Os formulários incompletos, sem foto própria ou carimbada, sem assinaturas do médico ou o carimbo oficial do hospital, serão considerados inválidos. O tempo válido dos exames é de 6 meses.

6.7 Os estudantes que já tenham obtido carta de admissão, colocam as cópias da carta de admissão anexada aos documentos;

6.8 Para os candidatos que já tenham obtido o certificado de HSK, colocam as cópias anexadas aos documentos.



Todos os documentos devem ser unidos no canto superior esquerdo da ordem de 6.1 a 6.8 (2 cópias). Sendo admitidos ou não, os documentos da candidatura não serão devolvidos.

## **7. Aprovação e Notificação**

7.1 O CSC vai verificar se as condições dos candidatos cumprem os requisitos estabelecidos. As aplicações ilegíveis ou incompletas não serão consideradas.

7.2 O CSC irá encaminhar os documentos da candidatura aprovados às universidades para organizar a admissão. De acordo com os requisitos das bolsas dos países, dos cursos profissionais, da capacidade de acolhimento da universidade e das condições dos candidatos, o CSC tem o direito de fazer os ajustes adequados aos candidatos selecionados, como as universidades, os cursos, as categorias de bolsa e a duração da bolsa, bem como os resultados de admissão confirmados pelas universidades. Para os documentos com carta de admissão anexada, o CSC irá enviar diretamente para as universidades;

7.3 Os candidatos que tenham obtido as admissões confirmadas pela universidade, podem estudar na China com bolsas do governo chinês após aprovadas pelo CSC. Cada bolseiro pode apenas obter uma bolsa de estudo das Bolsas do Governo Chinês.

7.4 CSC vai encaminhar a “Lista de Admissão”, a “Carta de Admissão” e o “Formulário de Visto para os Estudantes Estrangeiros na China” (Formulário JW201) à secretaria de AUN até 31 de julho, e a secretaria de AUN irá reencaminhar os documentos para os estudantes;

7.5 Os bolseiros não podem alterar a universidade, nem o curso profissional, nem a duração de estudo na “Carta de Admissão”;

7.6 Para os bolseiros que não puderem vir para a China no prazo de admissão, a bolsa não será reservada.

## **8. Informação de contato da secretaria de AUN**

Contato: Ms. Pasita Marukee (ASEAN University Network Secretariat)

Tel: +66-2-2153640 ext.102

Fax: +66-2-2158808

E-mail: aun.pasita@gmail.com

Site: www.aunsec.org

Endereço: 17th Floor, Chaloem Rajakumari 60 Building,  
Chulalongkorn University, Phayathai Rd, Patumwan, Bangkok,  
Thailand

Código Postal: 10330

## **9. Informação de contato do CSC**

Tel: 0086-10-66093923

Fax: 0086-10-66093972

E-mail: [yazhou2@csc.edu.cn](mailto:yazhou2@csc.edu.cn)

Site: <http://www.csc.edu.cn/laihua> or [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org)

Autoridade: Assuntos do CSC

Endereço: Nível 13, A3, Rua No.9 Chegongzhuang, Beijing, República Popular da China

Código Postal: 100044



**Programa de fórum dos países insulares do Pacífico - NÃO APLICÁVEL A PORTUGAL**

As bolsas integrais fornecidas para os países insulares do Pacífico, visam incentivar e apoiar os estudantes para estudarem e realizarem pesquisas na China.

**1. Categoria da bolsa, duração e língua de ensino**

1.1 Categorias de financiamento. Os estudantes de licenciatura, estudantes de pós-graduação, de doutoramento, estudantes dos cursos livres gerais e estudantes dos cursos livres avançados.

1.2 Duração. Inclui o estudo dos cursos profissionais e cursos de mandarim (preparatório).

Categorias	Duração do curso profissional/(Anos)	Duração de curso de mandarim(Preparatórios)/ (Anos)	Duração de bolsa/(Anos)
Estudantes de licenciatura	4—5	1-2	4—7

Estudantes de pós-graduação	2—3	1-2	2—5
Doutorandos	3—4	1-2	3—6
Estudantes dos cursos livres gerais	Até 1	Até 1	Até 2
Estudantes dos cursos livres avançados	Até 1	Até 1	Até 2

1.3 Língua de ensino. Geralmente é em mandarim, algumas universidades podem oferecer as aulas de ensino em inglês para alguns cursos profissionais (para mais informações, pode aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar as informações das universidades chinesas e dos cursos).

## **2. Contéudo da bolsa**

Inclui propinas, custo de alojamento, ajudas de custo de vida e seguro saúde, bem como as passagens aéreas internacionais em classe económica para os novos alunos que vêm pela primeira vez à China e voltam aos seus países. Para mais informações, pode consultar a “Apresentação das Bolsas do Governo Chinês”.

## **3. As instituições e a época da candidatura**

As instituições de candidatura. Os candidatos podem solicitar ao secretariado de fórum dos países insulares do Pacífico.

Época. Geralmente é do início de janeiro até início de Abril. Para saber a altura específica, por favor consulte o secretariado de fórum dos países insulares do Pacífico.

## **4. Condições ds candidaturas**

4.1 O cidadão é oriundo dos países insulares do fórum do Pacífico, e não tem qualquer problema de saúde;

4.2 Requisitos académicos e idade:

- Os estudantes que queiram frequentar os cursos de licenciatura na China, devem ter diploma de ensino secundário, com bons aproveitamentos, e menos de 25 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar mestrado na China, devem ter diploma de licenciatura, e menos de 35 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar doutoramento na China, devem ter diploma de mestrado, e menos de 40 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar cursos livres gerais na China, devem ter diploma do ensino secundário, e menos de 45 anos;



● Os estudantes que queiram frequentar cursos livres avançados na China, devem ter diploma de mestrado ou no mínimo um grau de professor associado, e menos de 50 anos.

## **5. Procedimento da candidatura**

5.1 Os candidatos devem consultar o secretariado do fórum dos países insulares do Pacífico e certificar-se de que são elegíveis para a bolsa;

5.2 Contactar as universidades e obter a carta de admissão;

5.3 Aceder ao site do “Sistema de Inscrição On-line do CSC” (após aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org>, clique inscrição on-line), preencher as informações de inscrição e entregar on-line, bem como imprimir o “Formulário de Solicitação das Bolsas de Estudo do Governo Chinês”. As instruções de operação “Sistema de Aplicação On-line CSC” e o “Número de Instituição recetora” podem ser consultados no secretariado do fórum dos países insulares do Pacífico;

5.4 Entregar os documentos de inscrição ao secretariado do fórum dos países insulares do Pacífico.

Atenção: O CSC não aceita as inscrições individuais diretamente. O CSC tem o direito de ajustar os candidatos, que não obtiveram a Carta de Admissão, para a colocação na universidade.

## **6. Documentos da candidatura (em duplicado)**

6.1 “Formulário de aplicação para Bolsa do Governo Chinês” (em mandarim ou inglês);

6.2 O diploma do grau académico mais alto que possuir no momento, devidamente certificado. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas em mandarim ou inglês. Se os candidatos forem estudantes na faculdade, devem apresentar o certificado de matrícula emitido pela escola onde estudam.

6.3 Certificado de habilitações. Documentos noutras línguas, que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas mandarim ou inglês.

6.4 Projetos de estudo ou investigação, em mandarim ou inglês. Os estudantes de licenciatura devem ter mais de 200 palavras, os estudantes de cursos livres devem ter mais de 500 palavras e os estudantes de pós-graduação devem ter mais de 800 palavras;

6.5 As cartas de recomendação. Os candidatos que queiram frequentar mestrado, doutoramento ou cursos livres avançados, devem entregar as cartas de recomendação de dois professores ou professores associados, em mandarim ou inglês;

6.6 Os estudantes que se candidatem para Música devem entregar um CD da sua autoria; Os estudantes que se candidatem para Arte devem entregar um CD com 2 esboços, 2 pinturas coloridas e 2 outras obras;

6.7 Os candidatos com menos de 18 anos, devem entregar fotocópia dos documentos de identificação do tutor legal na China;

6.8 Uma cópia do “Formulário de Exame Físico Estrangeiro” (Aceda ao site do CSC <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para download, deve ser em inglês). Os candidatos devem fazer os exames físicos estritamente de acordo com o formulário. Os formulários incompletos, sem foto própria ou carimbada, sem assinaturas do médico ou o carimbo oficial do hospital, serão considerados inválidos. O tempo válido do exame é de 6 meses.

6.9 Os estudantes que já tenham obtido a carta de admissão, colocam as cópias da carta anexadas aos documentos;

6.10 Para os candidatos que já tenham obtido o certificado de HSK, colocam as cópias anexadas aos documentos.

Todos os documentos devem ser unidos no canto superior esquerdo da ordem de 6.1 a 6.10 (2 cópias). Sendo admitidos ou não, os documentos de candidatura não serão devolvidos.

## **7. Aprovação e Notificação**

7.1 O CSC vai verificar se as condições dos candidatos cumprem os requisitos estabelecidos. As candidaturas ilegíveis ou incompletas não serão consideradas.

7.2 O CSC irá encaminhar os documentos da candidatura aprovados às universidades correspondentes para organizar a admissão. De acordo com os requisitos das bolsas de cada país, dos cursos profissionais, da capacidade de acolhimento das universidades e das condições dos candidatos, o CSC tem o direito de fazer os ajustes adequados para os candidatos selecionados como as universidades, os cursos, as categorias de bolsa e a duração da bolsa, bem como os resultados de admissão confirmados pelas universidades. Para os documentos com a carta de admissão em anexo, o CSC irá enviar diretamente para as universidades;

7.3 Os candidatos que tenham obtido as admissões confirmadas pela universidade, podem estudar na China com bolsas do governo chinês após aprovadas pelo CSC. Cada bolseiro pode apenas obter uma bolsa de estudo das Bolsas do Governo Chinês.

7.4 O CSC irá encaminhar a “Lista de Admissão”, a “Carta de Admissão” e o “Formulário de Visto para os Estudantes Estrangeiros na China” (Formulário JW201) ao secretariado do fórum dos países insulares do Pacífico até 31 de julho, e o secretariado de fórum dos países insulares do Pacífico irá reencaminhar os documentos para os estudantes;

7.5 Os bolseiros não podem alterar, nem a universidade, nem o curso profissional, nem a duração de estudo na “Carta de Admissão”;

7.6 Para os bolseiros que não poderem vir para a China no prazo de admissão, a bolsa não será reservada.

## **8. Informação do contato do secretariado do fórum dos países insulares do**

### **Pacífico**

Contato : Mr. Filipe Jitoko, Ms. Glynis Miller (Pacific Islands Forum Secretariat)

Tele: +679-3312600, 3220211, 3220214

Fax: +679-3220221, 3220282

E-mail: [filipej@forumsec.org.fj](mailto:filipej@forumsec.org.fj), [glynism@forumsec.org.fj](mailto:glynism@forumsec.org.fj)

Site: [www.forumsec.org](http://www.forumsec.org)

Endereço: Pacific Islands Forum Secretariat, Private Mail Bag, Suva, Fiji

### **9. Informação de contato do CSC**

Tel: 0086-10-66093977

Fax: 0086-10-66093972

E-mail: [meida@csc.edu.cn](mailto:meida@csc.edu.cn)

Site: <http://www.csc.edu.cn/laihua> or [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org)

Autoridade: Assuntos do CSC

Endereço: Nível 13, A3, Rua No.9 Chegongzhuang, Beijing, República Popular da China

Código Postal:100044



### **Programa da Organização Meteorológica Mundial**

As bolsas parciais fornecidas à Organização Meteorológica Mundial (incluindo propinas, custo de alojamento, ajudas de custo de vida e seguro saúde), visam incentivar os estudantes de todo o mundo que têm interesses nas pesquisas meteorológicas a estudarem e realizarem pesquisas na China.

#### **1. Tipos de bolsas, duração e língua de ensino**

1.1 Categorias de financiamento. Estudantes de licenciatura, pós-graduação e doutoramento.

1.2 Duração. Para os estudantes de licenciatura é 4-5 anos de estudo; para os estudantes de pós graduação e mestrado é 2-3 anos de estudo; para os doutorandos é 3-4 anos de estudo. A duração da bolsa é o ano de estudo definido pela admissão, incluindo a duração de estudo dos cursos profissionais e dos cursos de mandarim.



1.3 Língua de ensino. A língua de ensino de licenciatura é em mandarim. Para as licenciaturas que não tenham o nível exigido dos cursos profissionais, precisam estudar um ano em cursos preparatórios; e para as pós-graduações, a língua de ensino é em inglês.

1.4 Universidade de Formação. Universidade de Engenharia de informação de Nanjing e Universidade Hohai.

1.5 Curso profissional. Meteorologia, Monitorização e Gestão de Recursos Hídricos, e Hidrologia.

## **2. Contéudo da bolsa**

Inclui propinas, custo de alojamento, ajudas de custo de vida, seguro saúde.

Para mais informações, pode consultar “Introdução da Bolsa do Governo Chinês”.

## **3. As instituições e a época de candidatura**

As instituições de candidatura. As secretarias da Organização Meteorológica Mundial.

Época. Geralmente é do início de janeiro até início de abril. Para saber a altura específica, por favor consulte as secretarias de Organização Meteorológica Mundial.

## **4. Condições das candidaturas**

4.1 Um cidadão que não seja da República Popular da China, e sem qualquer problema de saúde;

4.2 Requisitos académicos e idade:

- Os estudantes que queiram frequentar uma licenciatura na China, devem ter diploma do secundário e menos de 25 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar um mestrado na China, devem ter diploma de graduação e menos de 35 anos;

- Os estudantes que queiram frequentar doutoramento na China, devem ter diploma de mestrado e menos de 40 anos;

## **5. Procedimento de candidatura**

5.1 Os candidatos devem contactar as secretarias da AUN e certificar-se que são aptos para a bolsa;

5.2 Contactar as universidades e obter a carta de admissão;

5.3 Aceda ao site do “Sistema de Inscrição On-line do CSC” (após aceder ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org>, clique inscrição on-line), preencher as informações de inscrição e entregar on-line, bem como imprimir o “Formulário de Solicitação das Bolsas de Estudo do Governo Chinês”. As instruções de operação do “Sistema de Aplicação On-line CSC”, o “Número de Instituição recetora” e o Tipo do programa, podem ser consultados nas secretarias da Organização Meteorológica Mundial;

5.4 Entregar os documentos de inscrição nas secretarias da Organização Meteorológica Mundial.

Atenção: O CSC não aceita as inscrições individuais diretamente. O CSC tem o direito de ajustar os candidatos, que não obtiveram a Carta de Admissão, para a colocação na universidade.

## **6. Documentos da candidatura (em duplicado)**

6.1 “Formulário de aplicação para Bolsa de Governo Chinês” (em mandarim ou inglês);

6.2 O diploma do grau acadêmico mais alto que possuir no momento, devidamente certificado. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas em mandarim ou inglês. Devem apresentar o comprovativo de matrícula emitido pela escola onde estudam.

6.3 Certificado de habilitações. Documentos noutras línguas que não em mandarim ou Inglês devem ser anexados com traduções certificadas em mandarim ou inglês.

6.4 Projetos de estudo ou investigação, em mandarim ou inglês. Para os estudantes de licenciatura devem ter mais de 200 palavras e os das pós-graduações ( ou mestrados) devem ter mais de 800 palavras.

6.5 As cartas de recomendação. Os candidatos que pretendam frequentar mestrado ou doutoramento devem entregar as cartas de recomendação de dois professores ou professores associados, em mandarim ou inglês;

6.6 Os candidatos com menos de 18 anos, devem entregar a fotocópia dos documentos de identificação do tutor legal na China;

6.7 Uma cópia do “Formulário de Exame Físico Estrangeiro” (Aceda ao site do CSC <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para download, deve ser em inglês). Os candidatos devem fazer os exames físicos estritamente de acordo com o formulário. Os formulários incompletos, sem foto própria ou carimbada, sem assinaturas do médico ou o carimbo oficial do hospital, serão considerados inválidos. O tempo válido dos exames é 6 meses.

6.8 Os estudantes que já obtiveram a carta de admissão, colocam as cópias anexadas aos documentos;

6.9 Para os candidatos que já tenham obtido o certificado de HSK, colocam as cópias anexadas nos documentos. Todos os documentos devem ser unidos no canto superior esquerdo da ordem de 6.1 a 6.9 (2 cópias). Sendo admitidos ou não, os documentos de candidatura não serão devolvidos.

## **7. Aprovação e Notificação**

7.1 O CSC vai verificar se as condições dos candidatos cumprem os requisitos estabelecidos. As candidaturas ilegíveis ou incompletas não serão consideradas.

7.2 O CSC irá encaminhar os documentos da candidatura aprovados às universidades correspondentes para organizar a admissão. De acordo com os requisitos das bolsas de cada

país, dos cursos profissionais, da capacidade de acolhimento das universidades e das condições dos candidatos, o CSC tem o direito de fazer os ajustes adequados para os candidatos selecionados, como as universidades, os cursos, as categorias de bolsa e a duração da bolsa, bem como os resultados de admissão confirmados pelas universidades. Para os documentos com a carta de admissão em anexo, o CSC irá enviar diretamente para as universidades;

7.3 Os candidatos que tenham obtido as admissões confirmadas pela universidade, podem estudar na China com bolsas do governo chinês após aprovadas pelo CSC. Cada bolsheiro pode apenas obter uma bolsa de estudo das Bolsas do Governo Chinês.

7.4 O CSC irá encaminhar a “Lista de Admissão”, a “Carta de Admissão” e o “Formulário de Visto para os Estudantes Estrangeiros na China” (Formulário JW201) às secretarias da Organização Meteorológica Mundial até 31 de julho, e as secretarias de Organização Meteorológica Mundial irão reencaminhar os documentos para os estudantes;

7.5 Os bolsheiros não podem alterar a universidade, nem o curso profissional, nem a duração de estudo na “Carta de Admissão”;

7.6 Para os bolsheiros que não podem vir para a China no prazo de admissão, a bolsa não será reservada.

## **8. Informação de contato de Secretaria da OMM**

Contacto: Mr. Yinka R. Adebayo

Education and Fellowships Division,

Development and Regional Activities Department,

World Meteorological Organization (WMO),

Endereço: 7 bis, avenue de la Paix, Case postale 2300, CH 1211 Geneva 2, Switzerland.

Tele: +41 22 730 8156

Fax: +41 22 730 8181

E-mail: yadebayo@wmo.int

## **9. Informação de contato do CSC**

Tel: 0086-10-66093953

Fax: 0086-10-66093972

E-mail: ouzhou@csc.edu.cn

Site: <http://www.csc.edu.cn/laihua> or [www.campuschina.org](http://www.campuschina.org)

Autoridade: Assuntos do CSC

Endereço: Nível 13, A3, Rua No.9 Chegongzhuang, Beijing, República Popular da China

Código Postal: 100044





### **Parte III    Aviso para os Estudantes com Bolsa do Governo Chinês**

#### **1. Visto para a China**

Os estudantes com Bolsa do Governo Chinês, com as cópias e os documentos originais da “Carta de Admissão”, do “Formulário para Estudantes Estrangeiros na China” (Formulário JW201) e do “Formulário de Exame Físico para Estrangeiros”, bem como o Passaporte Comum válido, devem dirigir-se à Embaixada da China (Consulado Geral) ou às autoridades responsáveis pelos vistos no exterior, a fim de solicitarem o visto de estudo da China ( para os estudantes que fiquem por um período superior a 6 meses, devem solicitar o Visto X1; para os estudantes que fiquem por um período inferior a 6 meses, devem solicitar o Visto X2). Para as pessoas com outro tipo de passaporte, visto ou sem os documentos originais, as universidades não podem fazer o registo, e também não podem requerer a autorização de residência.

As despesas de procedimentos de visto são assumidas pelo próprio.

#### **2. Serviço de Trânsito**

**Os estudantes com Bolsa do Governo Chinês** precisam de ir para as universidades por si próprios e fazerem a inscrição. Se os bolseiros novos tiverem alguma dificuldade e não conseguirem ir para a cidade de estudo por si próprios, o CSC poderá oferecer o serviço de transporte em Pequim se a Embaixada chinesa do país de origem do estudante o permitir. Os serviços de transporte incluem pick-up no aeroporto de Pequim e reserva da passagem de comboio, bem como serviços de hospedagem e de médico se necessário, etc.

O serviço de transporte é de 25 de agosto até 15 de setembro . Os custos de transporte de Pequim para as universidades são assumidos pelos estudantes.

**Contactos da Estação do Serviço de transporte para os Estudantes com Bolsa do Governo Chinês:**

Tel: 0086-10-82303706

Fax: 0086-10-82303326

E-mail: zhongzhuan@blcu.edu.cn

Endereço: Num.15, Rua XueYuan, Bairro HaiDian, Pequim, China Código Postal: 100083

### **3. Registo, admissão, atestado de saúde e autorização de residência**

#### **3.1 Admissão e registo**

Os bolsheiros do governo chinês devem trazer os **documentos originais** da “Carta de Admissão”, “Formulário para Estudantes Estrangeiros na China” (Formulário JW201) e “Formulário de Exame Físico para Estrangeiros”, a fim de serem admitidos na universidade na data definida pela “Carta de Admissão” e fazer a formalidade do registo. As pessoas a que não lhes é possível registar nesse espaço de tempo, devem pedir licença às universidades respeitantes. Para as pessoas que não se registarem a tempo e sem a aprovação da universidade, de acordo com um processo de renúncia da inscrição, a bolsa será cancelada automaticamente.

#### **3.2 Atestado de saúde e autorização de residência**

Atestado de saúde. Para os estudantes que fiquem por um período superior a 6 meses, depois de chegarem à China, devem tratar do atestado de saúde na autoridade de saúde com os documentos originais, passaporte, “Carta de Admissão”, “Formulário de Exame Físico para Estrangeiros” e as análises de sangue. Se os resultados do “Formulário de Exame Físico para Estrangeiros” não forem satisfatórios, deve-se fazer o exame médico de novo. Se se recusar a ser examinado, ou apresente resultados que indiquem que não estejam aptos para continuar os estudos, à luz da lei chinesa, serão obrigados a deixar a China.

### **4. Alteração das universidades, cursos e duração de estudo**

Os bolsheiros não podem alterar as universidades, nem os cursos, nem a duração do estudo depois de chegarem à China. Se houver algum motivo em especial, devem formular o pedido ao CSC.

## **Parte IV**

### **Instruções do sistema online do CSC para estudantes estrangeiros**

**1º passo:** entrar nos sites “<http://www.csc.edu.cn/laihua>” ou “[www.campuschina.org](http://www.campuschina.org)” e clicar “Application Online for International Students”;

**2º passo:** ler cuidadosamente “Tips for Online application” antes de clicar “next”, para ir para a página de registo;

**3º passo:** depois do registo deverá conetar-se com o seu nome e palavra-passe, escolher “Chinese Government Scholarship”, como sendo a sua bolsa de estudo a menos que esteja a candidatar-se a um Programa de Cooperação de Bolsas de Estudo;

**4º Passo:** preencher o número correto da Agência: **6201**, (para os estudantes que se encontram a candidatar ao programa bilateral nacional português, devem escolher o Tipo A). O número de agência representa uma candidatura específica e só serão aceites candidatos cujas candidaturas tiverem o número da Agência e o Tipo de programa devidamente selecionado. Este número encontra-se escrito no primeiro quadro por baixo da “PERSONAL DATA”. Por favor verifique se preencheu corretamente todos os dados, para poder continuar a candidatura online;



**5º passo:** preencher o formulário da candidatura online, com informações verdadeiras e corretas, e completar o preenchimento seguindo os passos listados no lado esquerdo da página. Os candidatos são obrigados a escolher o curso e a área. No caso de subsistir alguma dúvida sobre este assunto carregue no “HELP”;

**6º passo:** clicar “Preview” e verificar cuidadosamente o seu formulário de candidatura antes de submetê-lo;

**7º passo:** descarregar e completar o formulário da candidatura clicando em “Download application” e imprimir 2 cópias;

**8º passo:** preparar os outros documentos requeridos e enviar todos os documentos da candidatura (em duplicado) para as autoridades competentes locais;

**9º passo:** poderá fazer alterações à sua candidatura clicando em “*retrieve application*”, do lado esquerdo da página. Depois de ter feitas as alterações, voltará a submeter o formulário clicando em “*Confirmation of submit afther finishing all the changes*”. É obrigatório submeter de novo o formulário com alterações, pois o CSC não terá acesso aos formulários recuperados pelos candidatos.

-----Deverá usar o Internet Explorer ( 6.0 ou 7.0). O menu de selecção de funções poderá não funcionar noutros servidores.

-----Apenas candidaturas em chinês ou inglês serão aceites online.

## **Parte V Perguntas Mais Frequentes**

### **1. Como obter as informações mais recentes da bolsa do governo chinês?**

**Resposta:** Aceda o site do CSC (<http://www.campuschina.org/> ou <http://www.csc.edu.cn/laihua/>), e aí pode obter as informações mais recentes. Pode também consultar as embaixadas e consulados chineses no exterior e também as universidades chinesas.

### **2. Quando e como é que se pode solicitar a bolsa do governo chinês? Quais os programas?**

**Resposta:** A época do programa da bolsa do governo chinês é geralmente de janeiro até ao início de Abril. Os candidatos entregam candidaturas e os documentos às autoridades dos programas diretamente. As informações relacionadas com a candidatura para a bolsa do governo chinês podem ser consultadas na tabela seguinte:

<b>Programas</b>	<b>Época de candidatura</b>	<b>Autoridades de aceitação</b>	<b>Categorias</b>	<b>Conteúdo</b>
<b>Programa</b>	Normalmente	Autoridades	Estudantes	Bolsa

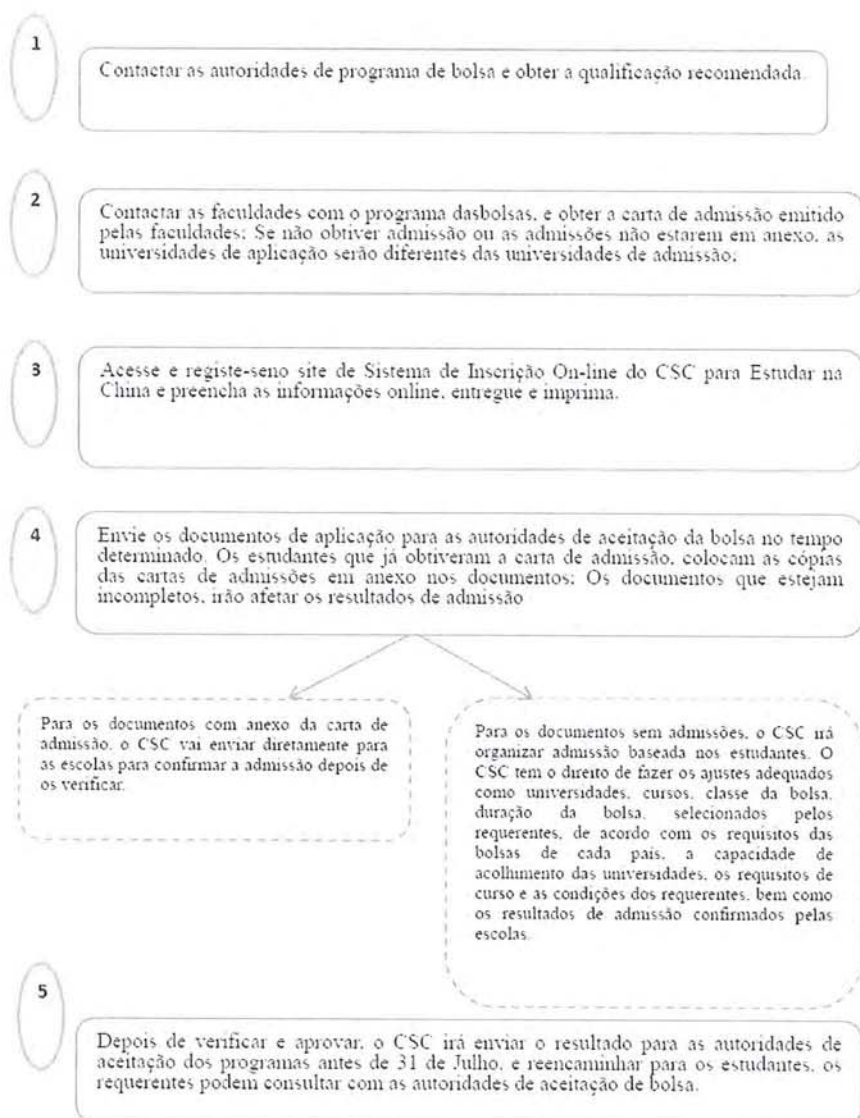


<b>de Bilateral Nacional</b>	<p>é do início de janeiro até início de abril. Para saber a altura específica, por favor contacte as autoridades de relações internacionais do seu país origem. ( Em Portugal será no Instituto Camões)</p>	de relações internacionais do seu país de origem( Em Portugal será no Instituto Camões)	de licenciatura, mestrado, doutoramento, cursos livres gerais e avançados	integral ou bolsa parcial
<b>Programa de Inscrição Autónoma das Universidades Chinesas</b>		Algumas universidades chinesas	Estudantes de mestrado, doutoramento	Bolsa integral
<b>Programa das Bolsas da Grande Muralha</b>		O comité nacional da UNESCO do país origem	Estudantes de cursos livres gerais e avançados	Bolsa integral
<b>Programa de Intercâmbio dos Estudantes China-União</b>		Corpo Diplomático Chinês na União Europeia	Estudantes de mestrado, doutoramento, estudantes de cursos livres gerais e avançados	Bolsa integral
<b>Programa das Bolsas da China-AUN</b>		Secretaria da AUN	Estudantes de mestrado, doutoramento	Bolsa integral
<b>Programa de Fórum dos Países Insulares do Pacífico</b>		Secretaria do Fórum das Ilhas do Pacífico	Estudantes de graduação, mestrado e estudantes de cursos livres gerais e avançados	Bolsa integral
<b>Programa da Organização Meteorológica Mundial</b>		Secretaria da OMM	Estudantes de graduação, mestrado, e o curso profissional	Bolsa parcial

			definido como Meteorologia, Hidrologia e Monitorizaçãoe Gestão de Recursos Hídricos	
--	--	--	---	--

### 3. Pode-se apresentar o procedimento de candidatura para a bolsa do governo chinês? Que requisitos a ter em conta?

**Resposta:** As figuras a seguir mostram os procedimentos de candidatura para a bolsa do governo chinês. Embora os procedimentos sejam semelhantes, poderão haver pequenas diferenças, este esquema representa os procedimentos de uma forma geral.



**4. É necessário entregar a carta de admissão das universidades chinesas nos documentos?**

**Resposta:** As cartas de admissão das universidades chinesas não são documentos obrigatórios. Se os candidatos as entregarem, o CSC irá enviar os documentos de candidatura para as universidades que apresentam as admissões e confirmam; Se não entregarem, o CSC irá confirmar com as universidades de acordo com escolas, cursos, classe da bolsa, duração da bolsa, etc de candidatura dos candidatos, mas não se pode assegurar que as universidades de candidatura e as de aceitação sejam as mesmas.

**5. Os documentos de carta de consentimento de aceitação dos professores ou Emails podem ser utilizados como as cartas de admissão?**

**Resposta:** As cartas de admissão enviadas pelos candidatos devem ser documentos oficiais emitidos pela universidade para alunos estrangeiros. Qualquer outro documento ou email não poderá ser aceite como carta de admissão.

**6. Como obter o Número de Instituição recetora?**

**Resposta:** O Número da Instituição recetora é uma informação obrigatória no sistema de Inscrição On-line CSC para Estudar na China. As autoridades de aceitação da bolsa vão comunicar os números de instituição aos candidatos que tenham obtido carta de recomendação. Depois de preencher, o sistema vai mostrar automaticamente os nomes que representam as instituições recetoras. Se preencher números errados, as autoridades de aceitação da bolsa não aceitarão as informações de aplicação online.

**7. Como ter acesso ao sistema de Inscrição On-line CSC para Estudar na China?**

**Resposta:** ① Aceda ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org>, clique na inscrição on-line dos alunos para entrar.

② Os candidatos que estejam a usar o sistema pela primeira vez, devem entrar na página de candidatura online com o nome do usuário e a senha. ③ Sugerimos o uso do Internet Explorer(6.0 ou 7.0), o uso de outros navegadores poderá afetar o ato de preencher algumas informações.

**8. Ao preencher o sistema de Inscrição On-line CSC para Estudar na China, que tipo de cuidados se deve ter em conta?**

**Resposta:** ① Na categoria de formulário de aplicação de bolsa, selecione Bolsa do Governo Chinês (CHINESE GOVERNMENT SCHOLARSHIP). ② Categoria de estudante (Apply for): selecione diretamente categoria de estudante que pretende. ③ Os cursos de candidatura (Majors: Os candidatos devem preencher o nome do curso respeitando a sua área académica e o nome do curso da universidade a que se candidatam. Se os cursos preenchidos e o seu histórico académico forem bastante diferentes, poderá afetar o resultado final de admissão. ④ As universidades de candidatura (Preferences of Institution) : Só se deve preencher nas universidades que têm protocolo com as Bolsas do Governo Chinês, se preencher noutras, não se poderá aceitar a candidatura. ⑤ A duração do curso (Duration of the Major Study): A duração do curso deve ser coerente com o categoria do candidato, e com a duração específica mostrada no procedimento dos programas. ⑥ Depois de entregar a



candidatura, quando precisar de alterar as informações, pode “voltar” ao formulário de candidatura. Depois de modificar a candidatura, o CSC e as autoridades de aceitação não conseguem obter as informações da candidatura. Deve entregar mais uma vez depois de alterar.

#### **9. Como escrever os projetos de estudo para China?**

**Resposta:** Os candidatos podem descrever o conteúdo específico ou dar informações do curso ou da investigação que pretendem realizar na China de acordo com a sua área de estudo, objetivos, etc. Para os candidatos que se candidatem para mestrado ou cursos livres, o projeto é muito importante, devem escrever detalhadamente.

#### **10. Que documentos são precisos para efetuar a candidatura para a bolsa do governo chinês?**

**Resposta:** Geralmente são precisos os seguintes documentos: ① Formulário de candidatura para a Bolsa do Governo Chinês (em chinês ou inglês); ② O diploma do grau académico mais alto que possuir no momento, devidamente certificado;

③ Certificado de habilitações;

④ Projetos de Estudo ou Investigação;

⑤ As cartas de recomendação;

⑥ Os estudantes que se candidatem para um curso de música devem entregar um CD da sua autoria; Os estudantes que se candidatem para um curso de arte devem entregar um CD com 2 esboços, 2 pinturas coloridas e 2 outras obras;

⑦ Os candidatos menores de 18 anos, devem entregar a fotocópia dos documentos de identificação do tutor legal na China;

⑧ Os candidatos que pretendam estudar por um período superior a 6 meses na China, devem entregar uma cópia do “Formulário de Exame Físico para Estrangeiros”;

⑨ A carta de admissão apresentada pela universidade da bolsa ;

⑩ Os estudantes que já obtiveram o certificado de HSK, colocam as cópias em anexo nos documentos. Os documentos da candidatura não serão devolvidos.

#### **11. Para estudar na China, com bolsa do governo chinês é necessário estudar mandarim?**

**Resposta:** A língua de ensino para estudantes de licenciatura é mandarim. Os estudantes que pretendam frequentar os cursos da licenciatura na China, devem fazer o curso preparatório nas universidades específicas de 1 ano, depois de passar no exame, podem começar o estudo de licenciatura. ② A língua de ensino para estudantes de mestrado e cursos livres geralmente é em mandarim, algumas universidades oferecem aulas de ensino de inglês para alguns cursos profissionais ( para mais informações, por favor aceda ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar as informações das faculdades chinesas e cursos profissionais ). O estudante que selecionar aulas em mandarim e o seu nível de mandarim não atingir ao requisito do curso, deve fazer o curso de mandarim de 1-2 anos, e só depois de

atingir o pedido das universidades de admissão, poderá começar o seu estudo, caso contrário, não pode continuar a usufruir da bolsa do Governo chinês para estudar na China. E para os cursos de Ciências, Engenharias, Agricultura, Medicina (WM-Medicina Ocidental), Economia, Gestão, Direito e Arte, precisam estudar mandarim por um ano; para curso de Literatura, História, Filosofia e Medicina (TCM-Medicina Tradicional Chinesa, TCM-Fitoterapia chinesa), precisam de aprender mandarim num período não superior a dois anos. Os bolseiros que escolherem aulas de inglês ou que os seus níveis de mandarim já tenham atingido exigência do curso, já não precisam de fazer o curso de mandarim.

**12. Quais as universidades chinesas que têm protocolo da bolsa do governo chinês?**

**Resposta:** Atualmente existem 279 universidades com protocolo das bolsas do governo chinês. Para mais informações, aceda ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar.

**13. Os candidatos podem solicitar bolsa do governo chinês nas universidades chinesas diretamente?**

**Resposta:** Apenas universidades chinesas que tenham os programas de Inscrição Autónoma das Universidades Chinesas podem aceitar candidaturas da bolsa dos candidatos. Para obter a lista das universidades dos programas, por favor aceda ao site <http://www.csc.edu.cn/laihua> ou <http://www.campuschina.org> para consultar.

**14. Os candidatos podem solicitar mais do que um programa de bolsa?**

**Resposta:** Podem, mas se os candidatos obtiverem mais do que uma bolsa, apenas podem obter uma bolsa para uma universidade.

**15. Como consultar o resultado de admissão de bolsa?**

**Resposta:** As autoridades de aceitação dos programas de bolsa vão apresentar os resultados até 31 de julho. Os candidatos podem consultar os resultados junto das autoridades de aceitação dos programas de candidatura à bolsa. Em Portugal poderá obter informações através do email: [educhina@sapo.pt](mailto:educhina@sapo.pt), ou através do Instituto Camões.

